

NL - Gebruikershandleiding
Regenhuif voor Makki

EN - User manual
Rain cover for Makki

DE - Benutzerhandbuch
Regenverdeck für Makki

FR - Manuel d'utilisation
Housse de pluie pour Makki

DK – Brugervejledning
Regnslag til Makki

SV - Användarhandbok
Regnskydd för Makki

Art.nr: 653121200

NL - Gebruikershandleiding
Regenhuif voor Makki

Onderdelen



Nr-Onderdeel	*)	Aantal
1. Regenhuifdoek		1
2. Gebogen framestok		2
3. Rechte framestok		1
4. Haken	*)	12

Nr-Onderdeel	*)	Aantal
5. Spanband	*)	1
6. Rits	*)	2
7. Opbergtas		1

*) Deze onderdelen zitten vast aan de regenhuif.

Veiligheidsinstructies

- Neem deze gebruikershandleiding en in het bijzonder de veiligheidsinformatie aandachtig door voordat je de regenhuif voor de Makki gaat monteren.
- Deze regenhuif is alleen geschikt voor gebruik op de Makki bakfietsen van Koninklijke Gazelle N.V.
- Monteer de regenhuif op de Makki zoals in deze handleiding staat aangegeven. Enige vorm van afwijken van de handleiding kan leiden tot een instabiele situatie die mogelijk letsel kan veroorzaken.
- Zorg er bij het bevestigen van de regenhuif voor dat alle bevestigingspunten vastzitten.
- Zorg er bij het bevestigen van de regenhuif voor dat koplampen en reflectoren niet worden afgedekt.
- Alle verbindingen moeten voor eerste montage worden gecontroleerd.
- Houd rekening met extreme weersomstandigheden. Ga niet met een gemonteerde regenhuif fietsen boven windkracht 6. Dit kan het rij - en stuurgedrag nadelig beïnvloeden.
- Het rijden met een gemonteerde regenhuif kan leiden tot minder zicht op de voorzijde van de fiets.
- Zet bij iedere fietsrit kinderen goed vast met de daarvoor bedoelde gordels. De regenhuif dient niet als bescherming, anders dan tegen regen en wind.
- Laat kinderen niet aan de regenhuif trekken, bijvoorbeeld bij het in- en uitstappen. Hierdoor kunnen er scheuren of andere defecten ontstaan.
- De regenhuif is niet bedoeld om gewicht te dragen. Plaats nooit voorwerpen op de gemonteerde regenhuif, om beschadigingen te voorkomen.
- Bij koude omstandigheden, zoals vorst, kunnen de doorzichtige delen 'bros' worden. Voorkom daarom directe belasting.
- Aanpassingen aan de regenhuif zijn niet toegestaan.



8719927967779

Je blijft fietsen |

KONINKLIJKE
Gazelle



Montage-instructie

De regenhuif in elkaar zetten

1. Leg het regenhuifdoek **1** neer, met elke rits **6** dicht en de buitenzijde omlaag, op een schone en droge ondergrond.
2. Zet elke gebogen framestok **2** in elkaar.



3. Schuif elke gebogen framestok **2** in een tunnel **A** van het regenhuifdoek **1**. Het gebogen gedeelte moet aan de voorkant van de regenhuif zitten (daar waar 'Gazelle' op gedrukt is).



4. Zet de rechte framestok **3** in elkaar.
5. Plaats de rechte framestok **3** aan het uiteinde van de regenhuif in tunnel **B**.
6. Steek de uiteinden van de rechte framestok **3** links en rechts in de plooi van de stof.



Bevestigen van de regenhuif op de bak

7. Leg het regenhuifdoek **1** op de bak van de Makki, met de binnenzijde naar onderen.
8. Plaats beide uiteinden van elke gebogen framestok **2** in de daarvoor bestemde gaten **C** aan de voorzijde van de bak. Zorg dat de framestokken volledig tegen de aanslag zijn ingestoken.



9. Bevestig alle haken **4** aan de zijkant van de bak in de daarvoor bedoelde holtes van de stootranden **E**. Begin aan de voorkant. De rand van de regenhuif moet om de bak heen vallen.



10. Gebruik altijd de lussen **D** om de haken in de stootranden **E** van de bak te haken.
11. Bevestig de spanband **5** aan de achterkant van de regenhuif om de stuurbuis heen.



12. Breng de regenhuif op spanning door de spanband 5 in te stellen.

! "LET OP" Zorg ervoor dat de spanband altijd om de gemonteerde accu heen gaat, niet achter de accu langs. Bij zeer grote krachten op de spanband kan dit het losraken van de accu veroorzaken.

! "LET OP" Zorg ervoor dat bij het rijden de regenhuif altijd met de haken vast zit en met de spanband opgespannen is. Rijden met losse flappen kan schade veroorzaken.

De regenhuif is nu klaar voor gebruik.

Gebruik

! "LET OP" Accessoires zijn diefstal- en vandalismegevoelig. Laat je accessoires daarom niet onbeheerd achter.

De regenhuif is bedoeld voor het beschermen van jonge kinderen en goederen, die in de bak van de Makki worden vervoerd, tegen regen en wind. De regenhuif is niet geschikt voor andere bakfietsen of andersoortig gebruik.

Gebruik van de rits

De regenhuif kan aan beide zijden geopend worden door middel van een ritssluiting.



1. Beweeg de dubbele rits van onder naar boven om een deuropening te creëren.

De deuren van de regenhuif kunnen daarna als volgt opgerold worden:

2. Maak de rits geheel los zodat een deuropening ontstaat.

3. Rol de deur van de regenhuif op, van voor naar achteren.



4. Bevestig de opgerolde deur met de daarvoor bedoelde bevestigingslusjes.

! "LET OP" Vouw de doorzichtige deel nooit op, hierdoor kan schade ontstaan.

! "LET OP" Door de rits van een deur (tijdens het rijden) gedeeltelijk open te laten kan een ventilatieopening worden gecreëerd.



! "GEVAAR" Houd tijdens de warme omstandigheden de temperatuur in de gesloten regenhuif in de gaten. Een gesloten regenhuif houdt warmte vast waardoor de binnentemperatuur snel kan oplopen. Laat nooit kinderen onbeheerd achter in de bakfiets met gesloten regenhuif. Open eventueel de deuren om warme lucht af te voeren.



Demontage en opbergen

Laat de regenhuif goed drogen voor het opbergen. Dit helpt om schimmelvorming op het doek te voorkomen.

Volg voor het demonteren en opbergen van de regenhuif de onderstaande stappen.

1. Maak de regenhuif eventueel schoon; zie paragraaf Onderhoud, pagina 4.
2. Sluit elke rits **6** van de regenhuif.
3. Maak spanband **5** los.
4. Leg de regenhuif op een schone en vlakke ondergrond, met de buitenzijde naar onderen.
5. Verwijder elke gebogen framestok **2** en de rechte framestok **3** uit het regenhuifdoek **1**.
6. Klap alle stokken in.
7. Rol het regenhuifdoek **1** op.
8. Berg alle onderdelen op in de meegeleverde opbergtas **7**.



"LET OP" Vouw de regenhuif nooit op, dit kan schade aan de doorzichtige panelen veroorzaken.

Onderhoud

Schoonmaken

De regenhuif kan na verloop van tijd vies worden. Gebruik voor het schoonmaken geen chemische middelen, dit kan de waterafstotende laag aantasten.

Gebruik voor het schoonmaken een zachte borstel met warm water. De doorzichtige delen kunnen met afwasmiddel worden gereinigd.

Doe het regenhuifdoek **1** nooit in de wasmachine, dit kan de waterafstotende laag aantasten.

Opbergen

Bewaar de regenhuif op een droge plaats.

Zorg ervoor dat er geen zware voorwerpen op de regenhuif geplaatst worden. Dit kan kreukels en schade veroorzaken.

Controleer de verbindingen regelmatig.

Reservedelen

Onderdeel	Aantal	Artikelnummer
Regenhuif stokken frameset Makki	1	653121400

Document

Doc. nr.: 660206600
Versie 1.1 - 2021

Adresgegevens

Koninklijke Gazelle N.V.

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postadres:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Nederland

www.gazelle.nl



EN - User manual Rain cover for Makki

Components



No-Component	*)	Number
1. Rain cover		1
2. Curved frame bar		2
3. Straight frame bar		1
4. Hooks	*)	12
5. Lashing strap	*)	1
6. Zip	*)	2
7. Storage bag		1

*) These components are attached to the Rain cover.

Safety instructions

- Please carefully read this user manual and, in particular, the safety instructions before mounting the Rain cover for the Makki.
- This Rain cover is only suitable for use on the Makki cargo bikes of Royal Dutch Gazelle NV
- Mount the Rain cover on the Makki as indicated in the manual. Any deviation from the manual may result in an unstable situation that could cause injury.
- When attaching the Rain cover ensure that all mounting points are secure.
- When attaching the Rain cover ensure that the front lights and reflectors are not covered.
- All connections should be checked before the first assembly.
- Take extreme weather conditions into account. Do not cycle with a mounted Rain cover if the wind force is above 6. It can adversely affect the riding and steering behaviour.
- Cycling with a mounted Rain cover can restrict the view of the front of the bicycle.
- Whenever cycling always secure children using the supplied belts. The Rain cover is intended to protect only against rain and wind.
- Children should not pull on the Rain cover for example when climbing in and out. This could lead to tears or other defects.
- The Rain cover is not intended to carry any weight. Never place any objects on the Rain cover once mounted in order to avoid damage.
- In cold conditions, such as frost, the transparent parts may become 'brittle'. Therefore avoid any direct strain.
- It is forbidden to make any modifications to the Rain cover .



Assembly instructions

Putting together the Rain cover

1. Place the rain cover **1** on a dry and clean surface, with all zip **6** closed and the outside facing downwards.
2. Put together each curved frame bar **2**.



3. Slide each curved frame bar **2** in a tunnel **A** of the rain cover **1**. The curved part must be at the front of the Rain cover (where 'Gazelle' is printed).



4. Put together the straight frame bar **3**.
5. Place the straight frame bar **3** at the end of the Rain cover in tunnel **B**.
6. Insert the ends of the straight frame bar **3** left and right in the fold of the fabric.



Attaching the Rain cover on the box

7. Place the rain cover **1** on the box of the Makki, with the inside facing downwards.
8. Place both ends of each curved frame bar **2** in the corresponding holes **C** on the front of the box. Make sure that the frame bars are inserted as far as possible.



9. Attach all hooks **4** on the side of the box in the corresponding holes of the bumper edges **E**. Start at the front. The edge of the Rain cover should fall over the box.



10. Always use the loops **D** in order to hitch the hooks in the bumper edges **E** of the box.
11. Attach the lashing strap **5** on the rear of the Rain cover around the handlebar stem.



12. Adjust the Rain cover to the required tension using the lashing strap **5**.



"ATTENTION" Make sure that the lashing strap always goes around the mounted battery **F**, not behind the battery. Excessive tension on the lashing strap may cause the battery to come loose.



"ATTENTION" Make sure that when cycling the Rain cover is always secured with the hooks and that there is the appropriate tension on the lashing strap. Cycling with loose flaps can result in damage.

The Rain cover is now ready for use.

Use



"ATTENTION" Accessories are vulnerable to theft and vandalism. Therefore do not leave your accessories unattended.

The Rain cover is intended for protecting young children and goods transported in the box of the Makki from wind and rain. The Rain cover is not suitable for other cargo bikes or other uses.

Use of the zip

The Rain cover can be opened on both sides by using a zip.



1. Move the double zip from below upwards to create a door opening.

The doors of the Rain cover can then be rolled up as follows:

2. Open the zip completely to create a door opening.

3. Roll up the door of the Rain cover, from front to back.



4. Attach the rolled up door with the special attachment loops.



"ATTENTION" Never fold the transparent part, as this could damage it.



"ATTENTION" By leaving the zip of a door partially open (during cycling), some ventilation can be created.



"DANGER" During warm weather, keep an eye on the temperature in the closed Rain cover. A closed Rain cover retains heat which can lead to the inner temperature quickly rising. Never leave children unattended in the cargo bike with a closed Rain cover. If necessary, open the doors to allow warm air to escape.



Removal and storage

Allow the Rain cover to dry well before storage. This helps to stop mould growing on the cover.

For removing and storing the Rain cover follow the below steps.

1. If necessary, clean the Rain cover; refer to section Maintenance, page 4.
2. Close every zip **6** of the Rain cover.
3. Release lashing strap **5**.
4. Place the Rain cover on a clean and even surface, with the outside facing down.
5. Remove each curved frame bar **2** and the straight frame bar **3** from the rain cover **1**.
6. Fold all bars.
7. Roll up the rain cover **1**.
8. Put all the components in the supplied storage bag **7**.



"ATTENTION" Never fold the Rain cover, as this can damage the transparent panels.

Maintenance

Cleaning

The Rain cover can get dirty after some time. When cleaning, do not use any chemical agents, as this can damage the water-resistant layer.

Clean using a soft brush with warm water. The transparent parts can be cleaned using washing up liquid.

Never put the rain cover **1** in a washing machine. This can damage the water-resistant layer.

Storage

Store the Rain cover in a dry place.

Make sure that no heavy objects are placed on the Rain cover. This can lead to creasing and damage.

Regularly check the connections.

Spare parts

Part	Number	Item number
Rain cover bars frame set Makki	1	653121400

Address details

Royal Dutch Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postal address:

Postbus 1
6950 AA Dieren
The Netherlands

www.gazellebikes.com/en-gb



DE – Benutzerhandbuch Regenverdeck für Makki

Einzelteile



Nr. – Teil	*)	Anzahl
1. Regenschutzfolie		1
2. Gebogene Rahmenstange		2
3. Gerade Rahmenstange		1
4. Haken	*)	12
5. Spannband	*)	1
6. Reißverschluss	*)	2
7. Aufbewahrungstasche		1

*) Diese Teile sitzen fest am Regenverdeck.

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie sich dieses Benutzerhandbuch und insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Regenverdeck für das Makki montieren.
- Dieses Regenverdeck eignet sich nur für die Verwendung mit Makki Lastenfahrrädern von Koninklijke Gazelle NV.
- Montieren Sie das Regenverdeck am Makki, indem Sie der Montageanleitung in diesem Benutzerhandbuch folgen. Jede Abweichung vom Benutzerhandbuch kann zu einer instabilen Situation führen, die wiederum Verletzungen zur Folge haben kann.
- Wenn Sie das Regenverdeck befestigen, achten Sie bitte unbedingt darauf, dass alle Befestigungspunkte festsitzen.
- Wenn Sie das Regenverdeck befestigen, achten Sie bitte darauf, dass die Scheinwerfer und Reflektoren nicht verdeckt werden.
- Alle Verbindungen müssen vor der ersten Montage überprüft werden.
- Bitte berücksichtigen Sie auch extreme Witterungsverhältnisse. Fahren Sie nicht mit einem montierten Regenverdeck bei einer Windstärke von mehr als 6. Dadurch kann das Fahr- und Lenkverhalten ungünstig beeinflusst werden.
- Das Fahren mit einem montierten Regenverdeck führt unter Umständen zu einer schlechteren Sicht auf der Vorderseite des Fahrrads.
- Ziehen Sie bei jeder Fahrt mit Kindern die dafür vorgesehenen Gurte gut fest. Das Regenverdeck dient nur zum Schutz vor Regen und Wind.
- Lassen Sie Kinder nicht am Regenverdeck ziehen, zum Beispiel beim Ein- und Aussteigen. Dadurch können Risse oder andere Mängel entstehen.
- Das Regenverdeck ist nicht dafür ausgelegt, Gewicht zu tragen. Um Beschädigungen zu vermeiden, legen Sie niemals Gegenstände auf das montierte Regenverdeck.
- Bei kalten Witterungsverhältnissen wie beispielsweise Frost können die durchsichtigen Elemente spröde werden. Vermeiden Sie deshalb direkte Belastung.
- Änderungen am Regenverdeck sind nicht zulässig.



Montageanleitung

Das Regenverdeck zusammensetzen

1. Legen Sie die Regenschutzfolie **1** mit der Außenseite nach unten auf einen sauberen und trockenen Untergrund, wobei jeder Reißverschluss **6** geschlossen ist.
2. Setzen Sie jede Gebogene Rahmenstange **2** zusammen.



3. Schieben Sie jede Gebogene Rahmenstange **2** in einen Tunnel **A** der Regenschutzfolie **1**. Der gebogene Teil muss sich auf der Vorderseite am Regenverdeck befinden (wo sich der Aufdruck „Gazelle“ befindet).



4. Setzen Sie die Gerade Rahmenstange **3** zusammen.
5. Legen Sie die Gerade Rahmenstange **3** an das Ende vom Regenverdeck in Tunnel **B**.

6. Stecken Sie die Enden der gerade Rahmenstange **3** links und rechts in die Stofffalte.



Das Regenverdeck an der Box befestigen

7. Legen Sie die Regenschutzfolie **1** mit der Innenseite nach unten auf die Box vom Makki.
8. Stecken Sie die Enden von jeder Gebogene Rahmenstange **2** in die dafür vorgesehenen Löcher **C** an der Vorderseite der Box. Achten Sie darauf, dass die Rahmenstangen vollständig bis zum Anschlag eingeschoben sind.



9. Befestigen Sie alle Haken **4** an der Seite der Box in den dafür vorgesehenen Vertiefungen der Schutzleisten **E**. Beginnen Sie auf der Vorderseite. Der Saum vom Regenverdeck muss über die Box fallen.



- Verwenden Sie immer die Schlaufen, **D** um die Haken in den Schutzleisten **E** der Box zu befestigen.
- Befestigen Sie das Spannband **5** auf der Rückseite vom Regenverdeck um das Lenkerrohr herum.



- Spannen Sie das Regenverdeck, indem Sie das Spannband **5** entsprechend einstellen.



"ACHTUNG" Achten Sie darauf, dass das Spannband immer um den montierten Akku **F** herum und nicht hinter dem Akku verläuft. Wenn sehr große Kräfte auf das Spannband einwirken, kann sich der Akku lösen.



"ACHTUNG" Achten Sie darauf, dass beim Fahren das Regenverdeck immer mit dem Haken befestigt ist und das Spannband aufgespannt ist. Das Fahren mit lockeren Klappen kann zu Schäden führen.

Das Regenverdeck ist jetzt einsatzbereit.

Einsatzbereich



"ACHTUNG" Zubehörteile sind anfällig für Diebstahl und Vandalismus. Lassen Sie Ihre Zubehörteile deshalb niemals unbeaufsichtigt zurück.

Das Regenverdeck dient dem Schutz von Kleinkindern und Gegenständen vor Regen und Wind, die in der Box des Makki befördert werden. Das Regenverdeck eignet sich nicht für andere Lastenfahräder oder eine andere Verwendung.

Verwendung des Reißverschlusses

Das Regenverdeck kann mit einem Reißverschluss an beiden Seiten geöffnet werden.



- Schieben Sie den doppelten Reißverschluss von unten nach oben, um eine Öffnung zu bilden.

Die Türen vom Regenverdeck können anschließend wie folgt aufgerollt werden:

- Lösen Sie den Reißverschluss komplett, sodass eine Öffnung entsteht.
- Rollen Sie die Tür vom Regenverdeck von vorne nach hinten auf.



- Befestigen Sie die aufgerollte Tür mit den dafür vorgesehenen Befestigungsschlaufen.



"ACHTUNG" Falten Sie den durchsichtigen Teil niemals zusammen, weil es dadurch zu Schäden kommen kann.



"ACHTUNG" Wenn Sie den Reißverschluss von einer Tür (beim Fahren) teilweise geöffnet lassen, entsteht eine Lüftungsöffnung





"GEFAHR" Achten Sie bei warmem Wetter auf die Temperatur im geschlossenen Regenverdeck. Ein geschlossenes Regenverdeck speichert Wärme, sodass die Innentemperatur schnell ansteigen kann. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt im Lastenfahrrad mit geschlossenem Regenverdeck zurück. Öffnen Sie eventuell die Türen, um die warme Luft entweichen zu lassen.



Demontage und Aufbewahrung

Lassen Sie das Regenverdeck vor der Aufbewahrung gut trocknen. Auf diese Weise verhindern Sie Schimmelbildung auf der Regenschutzfolie.

Bitte befolgen Sie die nachfolgenden Schritte, um das Regenverdeck zu demontieren und aufzubewahren.

1. Reinigen Sie ggf. das Regenverdeck; siehe Abschnitt Pflege, Seite 4.
2. Schließen Sie jeden Reißverschluss **6** vom Regenverdeck.
3. Lösen Sie das Spannband **5**.
4. Legen Sie das Regenverdeck mit der Außenseite nach unten auf einen sauberen und flachen Untergrund.
5. Entfernen Sie jede Gebogene Rahmenstange **2** und die Gerade Rahmenstange **3** aus der Regenschutzfolie **1**.
6. Klappen Sie alle Stangen ein.
7. Rollen Sie die Regenschutzfolie **1** auf.
8. Bewahren Sie alle Teile in der im Lieferumfang enthaltenen Aufbewahrungstasche **7** auf.



"ACHTUNG" Falten Sie das Regenverdeck niemals zusammen, weil es dadurch zu Schäden an den durchsichtigen Paneelen kommen kann.

Pflege

Reinigen

Das Regenverdeck kann im Laufe der Zeit schmutzig werden. Verwenden Sie zum Reinigen keine chemischen Mittel, weil dadurch die wasserabweisende Schutzschicht beschädigt werden kann.

Verwenden Sie zum Reinigen eine weiche Bürste und warmes Wasser. Die durchsichtigen Teile können mit Spülmittel gereinigt werden.

Reinigen Sie die Regenschutzfolie **1** niemals in der Waschmaschine, weil dadurch die wasserabweisende Schutzschicht beschädigt werden kann.

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Regenverdeck an einem trockenen Ort auf.

Achten Sie darauf, dass keine schweren Gegenstände auf das Regenverdeck gelegt werden. Dadurch können Knitterfalten und andere Schäden entstehen.

Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen.

Ersatzteile

Teil	Anzahl	Artikelnummer
Regenverdeckstangen Rahmensatz Makki	1	653121400

Adressdaten

Koninklijke Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postanschrift:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Niederlande

www.gazelle.de



FR - Manuel d'utilisation Housse de pluie pour Makki

Pièces détachées



N° pièce détachée	*)	Quantité
1. Housse de pluie		1
2. Arceaux courbés		2
3. Arceaux droits		1
4. Crochets	*)	12
5. Sangle	*)	1
6. Fermeture éclair	*)	2
7. Sac de rangement		1

*) Ces pièces sont attachées à la Housse de pluie.

Instructions de sécurité

- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en particulier les informations de sécurité, avant de monter la Housse de pluie pour le Makki.
- Cette Housse de pluie est uniquement adapté aux vélos cargos Makki de Royal Dutch Gazelle NV.
- Montez la Housse de pluie sur le Makki selon les indications figurant dans ce manuel d'utilisation. Toute forme de non-respect de la procédure d'installation peut entraîner une situation instable pouvant provoquer des blessures.
- Lorsque vous attachez la Housse de pluie, veillez à ce que tous les points de fixation soient bien attachés.
- Lorsque vous attachez la Housse de pluie, veillez à ce que les phares et catadioptrés restent dégagés.
- Toutes les connexions doivent être vérifiées avant le premier montage.
- Tenez compte des conditions météorologiques extrêmes. Ne roulez pas avec une Housse de pluie montée en cas de vent de force supérieure à 6. En effet, cela peut avoir une influence négative sur la conduite et la direction du vélo.
- Rouler avec une Housse de pluie montée peut réduire la visibilité à l'avant du vélo.
- Dans tous vos déplacements, veillez à bien attacher vos enfants à l'aide des ceintures prévues à cet effet. La Housse de pluie ne sert qu'à protéger contre la pluie et le vent, à l'exclusion de toute autre protection.
- Ne laissez pas les enfants tirer sur la Housse de pluie, notamment au moment de monter ou de descendre du vélo. En effet, cela peut entraîner des déchirures ou autres défauts.
- La Housse de pluie n'est pas destinée à supporter du poids. Ne posez jamais d'objets sur la Housse de pluie montée afin d'éviter les dommages.
- En cas de froid, notamment de gelées, les pièces transparentes peuvent devenir friables. Par conséquent, évitez les charges directes.
- Les adaptations du de la Housse de pluie ne sont pas autorisées.

FR



Instructions de montage

Monter la Housse de pluie

1. Mettez la housse de pluie **1** à plat, chaque fermeture éclair **6** fermée et l'extérieur en dessous, sur une surface propre et sèche.
2. Assemblez chaque arceaux courbés **2**.



3. Glissez chaque arceaux courbés **2** dans un tunnel **A** de la housse de pluie **1**. La partie courbée doit se trouver à l'avant de la Housse de pluie (à l'endroit de l'inscription « Gazelle »).



4. Assemblez l' arceaux droits **3**.
5. Glissez l' arceaux droits **3** à l'extrémité de la Housse de pluie dans le tunnel **B**.
6. Glissez l'extrémité des arceaux droits **3** à gauche et à droite dans le pli du tissu.



Fixation de la Housse de pluie sur le bac

7. Déposez la housse de pluie **1** sur le bac du Makki, le côté intérieur vers le bas.
8. Insérez les deux extrémités de chaque arceaux courbés **2** dans les trous prévus à cet effet **C** à l'avant du bac. Veillez à ce que les arceaux soient insérés jusqu'au bout.



9. Fixez tous les crochets **4** sur le côté du bac dans les creux des butoirs prévus cet effet **E**. Commencez à l'avant. Le bord de la Housse de pluie doit entourer le bac.



10. Veillez à toujours utiliser les boucles **D** pour attacher les crochets dans les butoirs **E** du bac.
11. Fixez les sangle **5** à l'arrière de la Housse de pluie autour du tube de direction.



12. Tendez la Housse de pluie en réglant la sangle 5.



"ATTENTION" Veillez à ce que la sangle entoure toujours **F** la batterie montée, et qu'elle ne se trouve pas derrière la batterie. Une tension élevée de la sangle peut entraîner le détachement de la batterie.



"ATTENTION" Veillez à ce que la Housse de pluie soit toujours attachée avec les crochets et que la sangle soit toujours tendue avant de rouler. En effet, rouler avec des rabats lâches peut entraîner des dommages.

La Housse de pluie est maintenant prêt à être utilisé.

Utilisation



"ATTENTION" Les accessoires sont susceptibles d'être volés ou vandalisés. Ne les laissez pas sans surveillance.

La Housse de pluie est destinée à la protection contre la pluie et le vent des jeunes enfants et des marchandises transportés dans le bac Makki. La Housse de pluie ne convient pas à d'autres vélos cargos ou à une autre utilisation.

Utilisation de la fermeture éclair

La Housse de pluie peut être ouverte sur les deux côtés grâce à une fermeture éclair.



1. Déplacez la fermeture éclair double de bas en haut pour créer une ouverture de porte.

Les portes de la Housse de pluie peuvent ensuite être enroulées comme suit :

2. Ouvrez complètement la fermeture éclair pour créer une ouverture de porte.

3. Enroulez la porte de la Housse de pluie de l'avant vers l'arrière.



4. Fixez la porte enroulée avec les boucles de fixation prévues à cet effet.



"ATTENTION" Ne pliez jamais la partie transparente : cela peut provoquer des dommages.



"ATTENTION" Ouvrir partiellement la fermeture éclair d'une porte (pendant la conduite) peut entraîner un appel d'air.



"DANGER" En cas de chaleurs, surveillez la température dans la Housse de pluie fermée.

En effet, une Housse de pluie fermée retient la chaleur, si bien que la température intérieure peut rapidement monter.



Ne laissez jamais des enfants sans surveillance dans le vélo cargo avec une Housse de pluie fermée.

Vous pouvez éventuellement ouvrir les portes pour évacuer l'air chaud.



Démontage et rangement

Laissez bien sécher la Housse de pluie avant de la ranger. Cela permet d'éviter la formation de moisissures sur la toile.

Pour démonter et ranger la Housse de pluie, veuillez suivre les étapes ci-dessous.

1. Nettoyez éventuellement la Housse de pluie ; voir paragraphe Entretien, page 4.
2. Fermez chaque fermeture éclair **6** de la housse de Housse de pluie.
3. Défaites sangle **5**.
4. Déposez la Housse de pluie sur une surface propre et plate, avec le côté extérieur vers le bas.
5. Retirez chaque arceaux courbés **2** et l' arceaux droits **3** de la housse de pluie **1**.
6. Repliez tous les arceaux.
7. Enroulez la housse de pluie **1**.
8. Rangez toutes les pièces dans le sac de rangement **7** livré avec la housse.



"ATTENTION" Ne pliez jamais la Housse de pluie : cela peut endommager les volets transparents.

Entretien

Nettoyage

Au bout d'un certain temps, la Housse de pluie peut devenir sale. Pour la nettoyer, n'utilisez pas de produits chimiques : ceux-ci peuvent abîmer la couche hydrofuge.

Pour le nettoyage, utilisez une brosse à poils doux avec de l'eau chaude. Les parties transparentes peuvent être nettoyées avec du liquide vaisselle.

Ne lavez jamais la housse de pluie **1** en machine : cela peut abîmer la couche hydrofuge.

Rangement

Rangez la Housse de pluie dans un endroit sec.

Veillez à ce qu'aucun objet lourd ne soit posé sur la Housse de pluie. Cela peut entraîner des faux plis et abîmer la bâche.

Vérifiez régulièrement les connexions.

Pièces de rechange

Pièce détachée	Quantité	Référence
Set arceaux housse de pluieMakki	1	653121400

Adresse

Royal Dutch Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Adresse postale :

Postbus 1
6950 AA Dieren
Pays-Bas

www.gazellebikes.com/fr-fr



DK – Brugervejledning Regnslag til Makki

Komponenter



Komponent nr.	*)	Antal
1. Regnslag		1
2. Buet rammestang		2
3. Lige rammestang		1
4. Kroge	*)	12
5. Holderem	*)	1
6. Lynlåse	*)	2
7. Opbevaringspose		1

*) Disse komponenter monteres på regnslaget.

Sikkerhedsanvisninger

- Læs denne brugervejledning, og især sikkerhedsanvisningerne, inden montering af regnslaget på Makki.
- Dette regnslag er kun beregnet til brug på Makki ladcycler fra Royal Dutch Gazelle.
- Monter regnslaget på Makki, som vist i vejledningen. Hvis anvisningerne i denne vejledning ikke overholdes, kan cyklen blive ustabil med risiko for personskade.
- Ved montering af regnslaget skal alle monteringspunkter være fastspændt.
- Ved montering af regnslaget må forlygterne og reflektorerne ikke dækkes til.
- Kontroller alle tilslutninger inden montering første gang.
- Tag højde for hårde vejrforhold. Der må ikke cykles med regnslaget monteret, hvis vindstyrken er over 6. Ellers kan det påvirke cyklens køre- og styreegenskaber negativt.
- Cykling med regnslaget monteret kan begrænse udsynet til cyklens forende.
- Under cykling skal børn i ladet altid være fastspændt med de medfølgende seler. Regnslaget er udelukkende beregnet til at beskytte mod regn og vind.
- Der bør ikke trækkes i regnslaget, f.eks. når børn stiger på og af ladet. Ellers kan det resultere i flænger eller anden beskadigelse.
- Regnslaget er ikke beregnet til vægtbelastninger. Der må ikke placeres genstande på regnslaget, når det er monteret, da det kan blive beskadiget.
- I koldt vejr, f.eks. i frostvejr, kan de gennemsigtige dele skørne. Undgå derfor direkte belastning disse steder.
- Det er forbudt at foretage ændringer af regnslaget.

DK



Monteringsvejledning

Samling af regnslaget

1. Læg regnslaget **1** på et rent, tørt underlag med alle lynlåse **6** lukket og med ydersiden nedad.
2. Saml den buede rammestang **2**.



3. Skub begge buede rammestænger **2** ind i en hulsøm **A** i regnslaget **1**. Den buede ende skal være forrest i regnslaget (hvor der står 'Gazelle').



4. Saml den lige rammestang **3**.
5. Placer den lige rammestang **3** for enden af regnslaget i hulsømmen **B**.
6. Sæt begge ender af den lige rammestang **3** i den højre og venstre hulsøm.



Montering af regnslaget på ladet

7. Sæt regnslaget **1** på ladet på Makki med indersiden nedad.
8. Sæt begge ender af de to buede rammestænger **2** i de tilhørende huller **C** forrest på ladet. Sørg for at sætte rammestængerne så langt ind som muligt.



9. Fastgør alle krogene **4** på siden af ladet i de tilhørende huller på kanten af stødfangerlisten **E**. Start forrest. Regnslaget skal falde ud over ladvægen.




10. Brug altid løkkerne **D** til at hægte krogene på kanten af stødfangerlisten **E** på ladet.
11. Fastgør holderremmen **5** bag på regnslaget rundt om styrroret.



12. Stram regnslaget som ønsket med holderemmen .



"OBS" Sørg for, at holderemmen altid placeres rundt om det monterede batteri  (ikke bag batteriet). Batteriet kan gå løs, hvis holderemmen strammes for kraftigt.



"OBS" Ved cykling med regnslaget skal det altid være fastgjort med krogene, og holderemmen skal være passende strammet. Cykling med løsthængende remender kan medføre beskadigelse.

Nu er regnslaget klar til brug.

Anvendelse



"OBS" Tilbehørsudstyr kan blive stjålet eller udsat for hærværk. Derfor bør det altid være under opsyn.

Regnslaget er beregnet til at beskytte børn og genstande i ladet på Makki mod regn og blæst. Overdækningen er ikke beregnet til andre ladcykler eller anden anvendelse.

Brug af lynlåsen

Regnslaget kan åbnes i begge sider med en lynlås.



1. Træk dobbeltlynlåsen nedefra og op for at åbne sidedøren.

Derefter kan regnslagets sidedøre rulles op på denne måde:

2. Åbn lynlåsen helt for at åbne sidedøren.

3. Rul regnslagets sidedør op fra forrest til bagest.



4. Fastgør den oprullede sidedør i dørlokkerne.



"OBS" Den gennemsigtige del må under ingen omstændigheder foldes sammen, da det kan beskadige regnslaget.



"OBS" Sidedørene kan rulles delvist op (under cykling) som ventilation.



"FARE" Vær opmærksom på temperaturen i ladet med regnslaget lukket, når det er varmt.



Under det lukkede regnslag kan temperaturen i ladet stige hurtigt. Børn må aldrig efterlades i ladet uden opsyn, når regnslaget er lukket. Åbn sidedørene, hvis det er nødvendigt, så varm luft kan slippe ud.

DK



Afmontering og opbevaring

Lad regnslaget tørre helt, inden det lægges til opbevaring. Derved undgås skimmel på den.

Benyt følgende fremgangsmåde til at afmontere regnslaget og lægge det til side.

1. Rengør regnslaget om nødvendigt, som beskrevet under Vedligeholdelse på side 4.
2. Luk begge regnslagets lynlåse **6**.
3. Løsn holderemmen **5**.
4. Læg regnslaget på et rent, jævnt underlag med ydersiden nedad.
5. Afmonter den buede rammestang **2** og den lige rammestang **3** fra regnslaget **1**.
6. Fold alle stængerne sammen.
7. Rul overdækningen **1** op.
8. Læg alle dele i den medfølgende opbevaringspose **7**.



"OBS" Regnslaget må under ingen omstændigheder foldes sammen, da de gennemsigtige flader kan blive beskadiget.

Vedligeholdelse

Rengøring

Regnslaget kan blive tilsmudset ved brug. Der må ikke anvendes kemiske rensmidler til rengøring, da det vandafvisende lag kan blive beskadiget.

Brug en blød børste og varmt vand til rengøring. Regnslagets gennemsigtige flader kan rengøres med vand med opvaskemiddel.

Regnslaget **1** må under ingen omstændigheder vaskes i vaskemaskine. Ellers kan det vandafvisende lag blive beskadiget.

Opbevaring

Opbevar regnslaget et tørt sted.

Der må ikke placeres tunge genstande på regnslaget. Ellers kan den blive rynket eller beskadiget.

Kontroller samlingerne i regnslaget regelmæssigt.

Reserve dele

Komponent	Antal	Varenummer
Stangsæt til regnslag til Makki	1	653121400

Adresseoplysninger

Royal Dutch Gazelle

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postadresse:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Holland

www.gazellebikes.com/da-dk



SV - Användarhandbok Regnskydd för Makki

Delar



Nr-Del	*)	Antal
1. Regnskydd		1
2. Böjd rampinne		2
3. Rak rampinne		1
4. Krokar	*)	12
5. Spännremmar	*)	1
6. Dragkedja	*)	2
7. Förvaringsväska		1

*) Dessa delar sitter fast på Regnskydd.

Säkerhetsinstruktioner

- Läs denna bruksanvisning och särskilt säkerhetsinformationen noggrant innan du monterar Regnskydd [regnskyddet] på din Makki.
- Detta Regnskydd [regnskydd] är endast avsett för montering på en Makki transportcykel från Royal Dutch Gazelle N.V.
- Montera Regnskydd [regnskyddet] på din Makki enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Avvikelse från dessa instruktioner kan leda till en instabil konstruktion och potentiellt skada.
- Vid monteringen av Regnskydd [regnskyddet] är det viktigt att alla fästen sätts fast ordentligt.
- Vid monteringen av Regnskydd [regnskyddet] se till att framlyktan och reflektorerna inte täcks över.
- Alla anslutningar måste kontrolleras före första monteringen.
- Ta hänsyn till extrema väderförhållanden. Cykla inte med Regnskydd [regnskyddet] på vid mycket blåsigt väder. Detta kan påverka kör- och styrbeteende negativt.
- Att cykla med ett Regnskydd [regnskydd] kan medföra mindre sikt framför cykeln.
- Spänn alltid fast barnen med säkerhetsbältena vid varje cykeltur. Regnskydd [Regnskyddet] är enbart avsett som skydd mot regn och vind.
- Låt inte barnen dra eller hålla i Regnskydd [regnskyddet] vid på- och avstigning. Detta kan orsaka revor eller andra skador.
- Regnskydd [Regnskyddet] är inte avsett att bära vikt. Placera aldrig föremål ovanpå det monterade Regnskydd [regnskyddet] för att undvika skador.
- Under kalla förhållanden, såsom vid frost, kan de genomskinliga delarna bli spröda. Undvik därför direkt belastning så att de inte spricker.
- Det är inte tillåtet att modifiera Regnskydd [regnskyddet].



Monteringsanvisningar

Montera Regnskydd [regnskyddet]

1. Lägg regnskydd **1** [regnskyddet] på ett rent underlag med dragkedja **6** [dragkedjorna] stängda och med utsidan nedåt.
2. Sätt ihop alla böjd rampinne **2** [rampinnar].



3. För in böjd rampinne **2** [rampinnarna] i tunnlar **A** på het regnskydd **1** [regnskyddet]. Den böjda delen ska vara på framsidan av Regnskydd [regnskyddet] (vid logotypen Gazelle).



4. Sätt ihop den rak rampinne **3** [raka rampinnen].
5. Placera den rak rampinne **3** [raka rampinnen] i änden av Regnskydd [regnskyddet] i tunnel **B**.
6. Stick in ändarna på rak rampinne **3** [höger rampinne] i vänster och höger veck på regnskyddet.



Fästa Regnskydd regnskyddet på lådan

7. Placera regnskydd **1** [regnskyddet] på lådan på din Makki, med insidan nedåt.
8. Placera båda ändarna på den böjd rampinne **2** [böjda rampinnen] i öppningarna **C** på lådans framsida. Se till att rampinnarna förs in helt tills de tar emot.



9. Fäst alla krokarna **4** [krokar] i hålen på sidorna av lådans skyddslistor **E**. Börja på framsidan. Regnskydd [Regnskyddets] kant ska ligga an på lådans utsida.



10. Använd öglorna **D** för att fästa i krokarna i skyddslistor **E** på lådan.
11. Fäst spännremmar **5** [spännremmarna] på baksidan av Regnskydd [regnskyddet] i styrstängens.



12. Strama åt Regnskydd [regnskyddet] med spännremmar **5** [spännremmarna].

! "VAR UPPMÄRKSAM" Se till att spännremmarna sitter runt om batteriet **F** och inte bakom batteriet. När spännremmarna utsätts för stor belastning kan batteriet annars lossna.

! "VAR UPPMÄRKSAM" Se till att Regnskydd [regnskyddet] alltid sitter fast med krokarna och med spännremmarna. Att cykla med fladdrade delar kan orsaka skador.

Regnskydd[Regnskyddet] är nu färdigmonterat.

Användning

! "VAR UPPMÄRKSAM" Tillbehör är stöldbegärliga och känsliga för vandalism. Lämna därför inte dina tillbehör utan uppsikt.

Regnskydd[Regnskyddet] är avsett att skydda små barn och egendom som transporteras i lådan på din Makki, mot väder och vind. Regnskydd[Regnskyddet] är inte avsett eller lämpat för användning på andra cyklar.

Använda dragkedjan

Regnskydd[Regnskyddet] kan öppnas med dragkedjorna på båda sidor.



1. Dra upp den dubbla dragkedjan nedifrån och upp för att öppna regnskyddet.

Dörröppningarna på Regnskydd [regnskyddet] kan sedan rullas upp:

2. Öppna dragkedjorna helt så att öppningen blir helt fri.

3. Rulla upp dörröppningen på Regnskydd [regnskyddet], framifrån och bakåt.



4. Fäst den upprullade dörren med lämpliga fästög-lor.

! "VAR UPPMÄRKSAM" Vik aldrig den transparenta delarna då dessa annars kan skadas.

! "VAR UPPMÄRKSAM" Genom att lämna dragkedjan på en dörr delvis öppen (under körning) kan en ventilationsöppning skapas.



! "FARA" Vid varma förhållanden ska du vara medveten om temperaturen under Regnskydd [regnskyddet]. I ett helt stängt Regnskydd [regnskydd] kan det bli varmt. Lämna aldrig barn utan uppsikt i en transportcykel med ett stängt Regnskydd [regnskydd]. Öppna dörrarna för att få in frisk luft.



Ta av och fälla ihop

Låt Regnskydd [regnskyddet] torka ordentligt innan det tas i förvaring. Annars kan det mögla.

Följ anvisningarna nedan för att demontera Regnskydd [regnskyddet].

1. Rengör Regnskydd [regnskyddet] om det är smutsigt; se paragraaf Underhåll, pagina 4.
2. Stäng dragkedja **6** [dragkedjorna] på Regnskydd [regnskyddet].
3. Lossa på spännremmar **5** [spännremmarna].
4. Placera Regnskydd [regnskyddet] på en ren och flat yta med utsidan nedåt.
5. Ta bort alla böjd rampinne **2** [rampinnar] och den rak rampinne **3** [raka rampinnen] från regnskydd **1** [regnskyddet].
6. Fäll ihop alla pinnar.
7. Rulla ihop regnskydd **1** [regnskyddet].
8. Bevara alla delar i den medlevererade förvaringsväska **7** [förvaringsväskan].



"VAR UPPMÄRKSAM" Vik aldrig Regnskydd [regnskyddet] då detta kan skada fönsterdelarna.

Underhåll

Rengöring

Regnskydd [Regnskyddet] kan bli smutsigt efter en tids användning. Använd inte kemikalier för rengöring då de kan påverka det vattenavvisande skiktet.

Använd en mjuk borste med varmt vatten för rengöring. De transparenta delarna kan rengöras med diskmedel.

Tvätta aldrig regnskydd **1** [regnskyddet] i tvättmaskin då detta skadar det vattenavvisande skiktet.

Förvaring

Förvara Regnskydd [regnskyddet] på en torr plats.

Placera inga tunga föremål ovanpå Regnskydd [regnskyddet]. Detta kan orsaka rynkor och skada.

Kontrollera anslutningarna regelbundet.

Reservdelar

Del	Antal	Artikelnummer
Set med rampinnar för Makkiregnskydd	1	653121400

Adress

Royal Dutch Gazelle N.V.

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren

Postadress:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Nederländerna

www.gazellebikes.com

